

阿尔卡特拉兹 与水晶骑士

Versas Ⅲ
Alcatraz the Knights of Crystallia

[美] 布兰登·桑德森 (Brandon Sanderson) 著
邹蜜 刘红 等译



阿尔卡特拉兹 与水晶骑士

Alcatraz Versas III
the Knights of Crystallia



[美] 布兰登·桑德森 (Brandon Sanderson) 著
邹蜜 刘红 等译

ALCATRAZ VERSUS THE KNIGHTS OF CRYSTALLIA

Copyright © 2009 by Brandon Sanderson

Published in agreement with JABberwocky Literary Agency, Inc. Simplified Chinese edition
copyright © 2013 Chongqing Green Culture Co., Ltd. through the Grayhawk Agency.

All rights reserved.

版贸核渝字(2013)第 251 号

图书在版编目(CIP)数据

阿尔卡特拉兹与水晶骑士 / (美)桑德森著; 邹蜜等译.
—重庆: 重庆出版社, 2015.2

书名原文: Alcatraz versus the knights of crystalia

ISBN 978-7-229-05696-4

I. ①阿… II. ①桑… ②邹… III. ①长篇小说—
美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 037939 号

阿尔卡特拉兹与水晶骑士

AERKATELAZI YU SHUIJING QISHI

[美]布兰登·桑德森 著 邹蜜 刘红 程栋 译

出版人: 罗小卫

责任编辑: 张立武

封面绘图: 申中飞

责任校对: 胡琳

封面设计: 李懋

版式设计: 重庆出版集团艺术设计公司·黄杨



重庆出版集团 出版
重庆出版社

重庆市南岸区南滨路 162 号 1 幢 邮政编码: 400061 <http://www.cqph.com>

重庆出版集团艺术设计有限公司制版

重庆俊蒲印务有限公司印刷

重庆出版集团图书发行有限公司发行

E-MAIL: fxchu@cqph.com 邮购电话: 023-61520646

全国新华书店经销

开本: 889mm×1194mm 1/32 印张: 7.75 字数: 160 千

2015 年 6 月第 1 版 2015 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-229-05696-4

定价: 25.00 元

如有印装质量问题, 请向本集团图书发行有限公司调换: 023-61520678

版权所有 侵权必究



作者序

Author's Foreword

我真是太了不起了。

是的，千真万确。我是你迄今为止读到过的故事中最厉害的主角，而且也是你将会读到的最厉害的主角。没有任何人像我一样。我是超级无敌的阿尔卡特拉兹·史麦卓。

如果你读了我的自传的前面两卷（我希望你已经读过了，如果没有读过，后面你可要小心被我骗哦），你可能会很惊讶，看到我如此直率。在之前的书里面，我竭尽全力让你们恨我。在第一本书中，我很坦率地告诉你们我不是一个好人；然后，在第二本书中，我又告诉你们我是个“骗子”。

我错了，我可是个技惊四座的人。可能有时候有点点自私，但是我还是令人惊叹——我想让你明白这一点。

你可能记得我在其他两本书中提到过这本书（假设你没有因为我太厉害了而让你分心）会同时在自由国和哈嘘国出版。在像莫吉亚和纳哈拉等自由国出版的书就是这套书本身——一套讲述了我真正成名过程的自传。在美国、

墨西哥和澳大利亚等哈嘘国出版的则是以奇幻小说之名出版，好瞒过图书馆员特务。

两个王国都需要这本书。两个王国的人都必须明白我不是英雄。我现在决定了，为了解释这一切最好的方法就是不停地重复我是多么的厉害——多么难以置信，多么不可思议。

你最后会明白了。

Anderson

第 1 章

Chapter One



我倒挂在一只巨大的玻璃鸟下面，以时速 100 英里在大海上空飞驰，不过绝对安全。

是的，我是绝对安全的。自打出生以后，我现在可是最安全的时候，尽管脚下离海面还有好几百英尺（或者说头上，因为我是倒立着的。）

我小心翼翼地移动了两步。我脚上的那双超大靴子底下有一种特殊的玻璃，叫做紧爪玻璃，能够让我不掉落下去。（在我摔死的过程中，头朝下会很快成为脚向下。重力真是奇怪的东西。）

如果你能看见我，你会看见风在我耳边呼啸而过，大海在我头下波涛翻滚，你也许不会认为我是安全的。但是这些东西——像是哪个方向是头上的——是相对的。你瞧，我在哈嘘国（一个被邪恶的图书管理员控制的王国）寄养长大。他们严密监视着我的童年，期待着我收到我爸爸给我寄来一袋特殊沙子的那一天。

我收到了那袋沙子，他们偷了那袋沙子。我又拿回了那袋沙子。现在我粘在一只巨型玻璃鸟的底下。真的，就这么简单。不过，如果你看不懂，那么我建议你在继续读

这本书之前先看看本系列的前两册。

不过很可悲的是，我知道你们这些哈嘘国的人连数到三都有困难。（图书馆员控制的学校不想让人们掌握复杂的算术。）所以我准备了能帮到你们的入门指南。

“第一册”的定义：开始一个系列的最佳地方。你可以通过在书脊上找到一个小小的“1”来确定“第一册”。你要是开始先读了第一册，史家人会高兴得手舞足蹈。恩特皮（Entropy）会生气地朝你挥舞着拳头，因为你已经聪明得可以让世界秩序井然了。

“第二册”的定义：读完第一册后的一本书。如果你从第二册开始读，你会被我嘲笑的。（好吧，我怎么也会嘲笑你的。不过你真的想再给我点笑料吗？）

“第三册”的定义：目前为止，最不适合开始一个系列的地方。如果你从这里开始读，我会朝你扔臭鸡蛋的。

“第四册”的定义：嗯……你怎么开始读这本书的呀？我都还没写出来呢。（你们这些狡猾的时空旅行者。）

无论如何，你要是还没读过第二册，你就错过了很多重要的事件，包括：探索预言中的亚历山大图书馆之旅、吃起来有点像香蕉味的污泥、想要骗走你的灵魂的幽灵图书馆员、巨型玻璃龙、史麦卓一世的陵墓，最重要的——关于肚脐眼污垢的冗长讨论。如果没有读前两本书，你还会让很多人浪费掉一整夜的时间来读扼要重述。这下你满足了把。

我迈着沉沉的步子走向独自一人站在大鸟胸脯位置的那个身影。巨大的玻璃翅膀在我的两旁不断拍打着，我迈

过了向后蜷缩固定着的粗壮鸟腿。风呼呼地咆哮着打在我的脸上。叫做“风之鹰”的这只鸟并不如我们之前的坐骑玻璃龙——“龙飞”那么宏伟。不过，它内部各个独立的客舱装潢都非常精美，来一次奢华之旅毫无问题。

当然了，我的爷爷不可能只是像平常人一样坐在客舱里面等待。他一定会紧紧倒挂在风之鹰的底部，仰望海面。我逆风前行努力想要靠近他——然后一下子风就停了。我惊呆了，我的一只靴子吸住在了玻璃鸟的底部。

史理文爷爷跳了起来，转过身来。“乖乖的！”他大声说道，“你吓了我一跳，小子！”

“对不起，”我边说边继续往前走，每次我挪开一只靴子的时候，都会发出“哐当”一声，往前一步，然后再重新吸住。与平时一样，爷爷穿着深黑色的燕尾服——他觉得这让他能够更好地混入哈嘘国。除了围绕头后一圈的小簇白头发，他的头光光的，他正玩抚着他上嘴唇上浓密的白胡子。

“怎么突然就没风了？”我问道。

“嗯？哦，那个呀。”爷爷抬起手来敲了敲他戴着的绿光眼镜。这是眼镜侠镜片，是一种魔力镜片——像史理文爷爷或是我这样的眼镜侠才能激活，镜片可以做很多有趣的事情。（不过呢，这些事情不包括强迫懒虫读者们重新阅读前两本书，好让我不用一遍又一遍解释这些事情。）

“风暴镜片，”我问道，“我还不知道可以这样使用呢。”我有一副风暴镜片，我只能用它们吹出空气流来。

“需要多多练习才行，孩子，”爷爷以他独有的激情

四溢的腔调说道。“我正在研究一种风力气泡，我能够发出这种气泡，并且正好与风呈反方向能够推动我向前，然后完全抵消风力。”

“可是……这样不会被反方向刮走吗？”

“什么？不会，当然不会！你怎么会这样认为呢？”

“呃……物理学吧？”我说道。（我现在穿着一双魔力大靴子倒挂在这下面，还提到物理，你肯定也觉得奇怪吧。）

史理文爷爷大笑道。“这个笑话不错，孩子，真不错。”他抱住了我的肩膀。像我爷爷这样的自由国的人觉得图书管理员的那些像物理之类的概念非常好笑，他们看来都是一派胡言。我觉得自由国的人并不认同图书管理员，物理学并不是胡说八道——只是还不完整。

自由国度对于魔法和科技有他们自己的一套说法。比如这只玻璃鸟，是由一种叫做沙里麦发动机的东西进行驱动的，发动机则使用了不同种类的沙子和玻璃来推进。在自由国度，史家人的天赋和眼镜侠的能力结合起来叫做“魔法”，因为只有少数特殊的人才可以运用它。那些每个人都可以运用的——比如沙里麦发动机和我脚上的靴子——叫做科技。

我与自由国度的人相处时间越长，我越分不清楚它们的区别。“爷爷，”我说道，“我有没有告诉过你，我有一次轻轻一碰就激活了紧爪玻璃？”

“嗯？”爷爷说，“说来听听？”

“我给了一双像这样的靴子更多的能量，”我说道，

“就只轻轻碰了它们一下……就好像是我是一块电池或者能量源一样。”

爷爷沉默了。

“如果那跟我们使用镜片的原理一样呢？”我说道，敲了敲我脸上的眼镜。“如果作为一名‘眼镜侠’并不只像我们所认为的那样呢？如果我们能够影响所有类型的玻璃呢？”

“你说起话来越来越像你老爸了，孩子，”爷爷说道，“关于你说的这些，他有一整套理论。”

又是我爸爸。我向上瞥了一眼。然后，我又慢慢地回头看着史理文爷爷。他戴着一副风暴眼镜，把风挡在两边。

“风暴眼镜，”我说道，“我把你给我的那副给打破了。”

“哈！”史理文爷爷说道，“这没什么好奇怪的，孩子，你的天赋相当厉害了。”

我的天赋——我们史麦卓家最厉害的天赋——就是拥有打破东西的神奇力量。每个史家人都有一项天赋，即使那些通过婚姻成为史家人的都拥有。我爷爷的天赋就是迟到。

这些能力是一种恩赐，也是一种诅咒。比如，我爷爷的天赋在当他遇到子弹或者是缴税的时候，晚到的天赋就非常有用啦。但是，图书馆员盗走我的传家宝的时候，他却到得太晚了。

史理文爷爷凝视着挂在我们头上的海面，陷入了一反

常态的沉默。他往西望着，那是纳哈拉的方向，我的故乡，尽管我从未涉足于那片土地。

“有什么不对劲儿么？”我问道。

“嗯？不对劲儿？没什么不对劲儿！哎哟，我们从亚历山大图书馆的馆长们手中救出了你爸爸！我一定得表扬你，机智勇敢，绝对是十足的史家人的范儿。做得太棒了！我们最终大获全胜！”

“除了我妈妈现在也有了一副翻译镜片，”我说道。

“啊，是呀。确实如此。”

引发整个这场乱局的就是拉希德之沙，沙子被打造成了能够翻译任何语言的镜片。我爸爸想办法搜集到了拉希德之沙，并把这些沙子分开，寄给我了一半，这一半足够打造一副新眼镜。他自己保存了另外一副。我妈妈经历在亚历山大图书馆惨败之后，拿走了爸爸的那副眼镜。（还好我的还在我手上。）

她拿走了这副眼镜就意味着，如果她能够找到一个眼镜侠，她能够读懂这种遗落语言，并且获知古代印卡纳人的秘密，她就能看懂他们的科技和魔法奇迹，发现高级武器。那可是会出大事儿的，因为我妈妈是一个图书馆员。

“我们该怎么办呢？”我问道。

“我不确定，”爷爷说道，“不过我打算跟国王议会商量商量。他们肯定对此事有自己的见解，肯定的。”爷爷说着眉心便舒展了开来。

“反正现在担心也没用！你这么大老远跑到这里来，

肯定不是来听你最爱的爷爷说些失望泄气话的吧！”

我几乎要脱口而出回答道他是我唯一的爷爷。然后又想了想“唯一的爷爷”是什么含义，呃。

“实际上，”我边说边低头望向了风之鹰，“我想问问你关于我老爸的事儿。”

“孩子，你老爸的什么事儿？”

“他是不是一直都这么……”

“心不在焉？”

我点了点头。

爷爷叹了口气。“阿尔卡特拉兹，你爸爸是非常上进的人。我不赞同他把你留在哈嘘国寄人篱下的做法……但是吧，他确实完成了几件非常重大的事儿。几千年来，学者们都试图破解遗落语言。我曾以为这是不可能完成的任务。而且呀，我认为没有任何一个史家人掌控天赋的能力能与她媲美。”

透过脚下的玻璃，我可以看到一些人影——我们的同伴们。我爸爸就在那里，那个我整个童年都在魂牵梦绕的人。我本以为他见到我的时候——会异常兴奋。

尽管他一开始就抛弃了我。

爷爷把手搭在我的肩膀上。“哎呀，不要这么闷闷不乐。亚伯拉罕斯呀，孩子！你马上就要第一次到纳哈拉了。我们会解决好所有这些事情。好好放松放松，休息一下。这几个月你可是累坏了。”

“还有多远呢？”我问道，“我们飞了快一天了。我们在亚历山大图书馆外面风餐露宿了两个星期，等着卡兹叔

叔先回到纳哈拉，再派一只船来接我们。（卡兹叔叔和爷爷都认为让他一个人回去会比较快。卡兹叔叔的天赋是突然迷路，跟其他史家人一样，这是非常难以预料的。）”

“我想应该不会太远了，”爷爷边说边指向远方，“就快到了……”

我顺着海面望过去，就在那里。远处的大陆刚刚映入眼帘。我往前走了一步，从倒挂着的角度斜望过去。沿着大陆的海岸线上，一座城市倒挂在远方的陆地上，在下午的余晖中，分外显眼。

“城堡，”随着我们越飞越近，我小声说道，“到处都是城堡？”

有几十座城堡，或者上百座城堡。整个城市就是由城堡构成的，直冲云霄，高耸入云的高塔和精美的塔尖。旗帜在空中迎风飘扬。每座城堡的设计和形状都不一样，还有雄伟的城墙围绕着它们。

有三处建筑群俯临全城。一处是城市南边远端巨大的黑色城堡。黑色城堡两边陡峭高耸，充满力量的感觉，像是高山一样，又像是大块头的健美运动员。在城市的中央，是拥有高塔和护墙如金字塔一般的奇怪白色城堡。上面飘扬着一面大黄色巨型旗帜，远远地就能看得清清楚楚。

在城市北边的远端，也就是我的右边，是最为奇怪的建筑，像一个硕大无比的水晶蘑菇，至少有一百英尺高，宽度是高度的两倍，从城市中冒出来。周围的小一点的城

堡都笼罩在它的钟形顶的阴影之中。在蘑菇顶上，坐落着一座传统风格的城堡，仿佛完全由玻璃建成，在阳光中熠熠生辉。

“水晶宫？”我指着那边问道。

“没错！”爷爷说道。

水晶宫，水晶骑士的大本营。水晶骑士发誓保护史麦卓家族和自由国度皇室。我朝风之鹰回眸一瞥，芭斯蒂在里面等待着，因为在哈嘘国弄丢了她自己自己的宝剑，她还在接受禁闭，所以回家对她来说就没有对我来说那么愉快了。

不过，我现在还没空理会这个。我要回家啦！我希望我能向你说说我总算看到纳哈拉真面目的感受。我没有欢欣鼓舞得要疯掉的感觉——反而比较平静，感觉像是早晨睡到自然醒来时的状态，精神饱满，容光焕发。

感觉很好，神清气爽。

当然了，这就意味着某件东西要遭殃了。



第 2 章

Chapter Two

我讨厌爆炸——爆炸不但不利于健康，而且还特别消耗体力。一旦发生爆炸，你必须专心致志应对爆炸而不能分心做其他事情。所以吧，从这个方面看来，爆炸疑似家里的小妹妹们。

不过还好，我不准备解释风之鹰是怎么爆炸的。我要给大家讲讲另外一件完全不相关的事：炸鱼排。（你要学着习惯哦，我一直都这样东拉西扯。）

毫无疑问，炸鱼排就是有史以来最恶心的事。一般的鱼都够恶心了，炸鱼排就更不用提了……嗯，炸鱼排把恶心这个词提升到了一个全新的境界。炸鱼排的存在就好像是驱动着我们的作者不断想出新词来描述它们，因为旧的词儿已经不足以形容它的恐怖了。我想到的词是“屎坨坨臭兮兮”。

“屎坨坨臭兮兮”的定义是：“形容词，用于形容跟炸鱼排一样恶心的事。”（注意：这个词只可用于修饰炸鱼排本身，因为还没有找到其他跟炸鱼排一样“臭烘烘”的东西。尽管布兰登·桑德森脏乱不堪、乌烟瘴气的床底已经比较接近了。）

为什么我要跟你讲炸鱼排的事情呢？那是因为它除了影响陆地上人们的健康以外，炸鱼排都基本长一个样。如果你不喜欢其中一个牌子的炸鱼排，很有可能你不会喜欢任何一个牌子的了。

关键是吧，我发现有人对待炸鱼排的态度就像他们对待书籍的态度一样——只读过其中一本，他们就觉得剩下的书都是一样的了。

书籍可不是炸鱼排。尽管不是每本书都会像你现在拿到的这本书这么好看，但是还有许多各种各样的类型。即使是同一种题材的书籍，两本书也可能大相径庭。以后我们再详细讨论这个问题。现在呢，尽量不要像对待炸鱼排一样对待书籍。（如果你被迫吃了一两块炸鱼排，那么边吃边看看书吧，相信我没错的。）

风之鹰的右舷爆炸了。

风之鹰在空中急速下坠，爆炸后产生的大块玻璃碎片闪闪发光。在我这侧的玻璃鸟腿断掉了，整个世界突然之间倾斜、旋转、扭曲、坍塌——像是骑上了疯狂版的旋转木马。

那一刻，惊恐之中的我意识到我脚底下的那块玻璃——我的靴子依然紧紧吸在那块已经从风之鹰脱离的玻璃上。风之鹰努力飞了起来。而我，却没有——除非你觉得每小时一百英里的速度垂直坠落也叫做“飞行”。

眼前一片模糊。我脚下的那块大玻璃不停翻转，就像风中飘着的一张纸鸢。我没时间了。

破！我想到，通过我的双腿传送我的天赋，震碎了我的靴子和靴子下面的玻璃。碎片在我周围爆开，我停止了旋转，但是被扭曲成一团，往下看着海浪。我没有任何可以救我自己的镜片——只随身带着翻译镜片眼镜和我的眼镜侠镜片。我的其他眼镜都被打破了或者送给别人了，或是还给爷爷了。

现在只能靠我的天赋了。耳边响起呼呼疾驰的风声，我张开双臂——如果有机会，我一直想试试我的天赋能够打破些什么。我现在也许能……我闭上眼睛，积聚着我的能量。

破！我边想边用我的手臂将我的能量发射到空中。什么动静都没有！

我睁开眼睛，惊慌失措，海浪向上冲向我，冲向我，冲向我，然后不停地冲向我。

我想，要花这么长时间我才能摔死呀。我感觉似乎我在下落中，但是那些海浪似乎又没有靠得更近了。

我转头向上望去。朝我飞落过来的是爷爷，他的燕尾服在不停翻飞，脸上是满专注的神情，将他的手朝我伸过来，手指展开。

他在尽力阻止我下坠！我想着。有时，我也能够隔空就发挥我的天赋，但是非常难，而且难以预料。

“爷爷！”我兴奋地喊道。

说时迟那时快，他先撞上了我的脸，然后我们两个都掉进了海水里。水很冷，我的惊叫声立马变成了汨汨的呛水声。